

## **Pagos de Facturas/Tarifas de la Ciudad de Dubuque Durante el Cierres debido al COVID-19**

Para reducir el potencial de propagación del COVID-19, la ciudad de Dubuque está suspendiendo todas las transacciones y pagos en persona hasta nueva orden en las siguientes localidades de la ciudad:

- Alcaldía de la Ciudad
- Edificio Anexo a la Alcaldía
- Departamento de Recreación la Oficina de Bunker Hill
- El Departamento de Vivienda y Desarrollo en el Edificio Histórico Federal\*  
(\*Este edificio permanecerá abierto al público pero no habrá acceso a las oficinas del Departamento de Vivienda y Desarrollo).
- Centro de Servicio Municipal
- Centro de Familias Multicultural (MFC)

Para obtener información sobre el pago de facturación de servicios públicos y otros servicios proporcionados por el Departamento de Facturación de Servicios Públicos, por favor revise la información que se encuentra a continuación. Para todas las demás opciones de pago de la Ciudad, comuníquese directamente con cada departamento. Para obtener la lista con la información de contacto de los departamentos, visite la página Internet de la Ciudad de Dubuque: [www.cityofdubuque.org](http://www.cityofdubuque.org)

Las opciones de pago durante este periodo para las facturas de servicios incluyen:

- El pago automático de facturas mediante débito automático (ACH por sus siglas en inglés) y de e-check va a continuar en su horario regular.
- Puede realizar pagos en línea en [www.cityofdubuque.org/payment](http://www.cityofdubuque.org/payment). También se pueden realizar pagos por teléfono a cualquier hora del día (24/7) llamando al 563-589-4144 y seleccionando la opción #1 para pagos telefónicos. Los pagos realizados por medio de e-check no tendrán ningún recargo. Los pagos realizados con tarjeta de crédito tendrán un recargo por transacción.
- Puede enviar cheques por correo a: Utility Billing, City Hall, 50 W. 13th St., Dubuque, IA 52001.
- Puede depositar el pago en las cajillas localizadas afuera de la Alcaldía en la entrada de la calle 13 (por favor no ponga efectivo en las cajillas).
- No se aceptarán pagos en efectivo.

Adicionalmente, la ciudad de Dubuque suspenderá temporalmente los cortes de agua. Esto no aliviará la factura dado que los cargos adicionales por la demora en el pago continuarán siendo calculados hasta que se haya cancelado el saldo total de la factura.

Las personas o contratistas que necesiten grifos o medidores de agua pueden contactar al Departamento de Acueducto al 563-589-4291 para información adicional.

Las calcomanías de un solo uso para reciclado y los de desechos de jardín no estarán disponibles en la Alcaldía pero estarán disponibles a la venta en las tiendas del área. Las calcomanías anuales para los desechos de jardín se pueden comprar en línea o por teléfono y serán enviadas por correo.

Los pases de autobús no estarán disponibles para la compra en la Alcaldía hasta nuevo aviso. En su lugar, pueden comprar los pases en el Centro Intermodal de la Ciudad ubicado en 950 Elm St., Dubuque, Iowa.

Las multas de parqueo pueden ser pagadas en línea en [www.cityofdubuque.org/payment](http://www.cityofdubuque.org/payment), los pueden dejar en el buzón de la Alcaldía en 50 West 13th St., o pueden pagarse a través de tarjeta de crédito por teléfono o, la ciudad aceptara pagos con tarjeta de crédito o cheque (no efectivo) en el Centro Intermodal de la Ciudad en 950 Elm St. hasta nuevo aviso.

El público que esté buscando ayuda para solicitar o descontinuar servicios, para registrarse para ayuda financiera u otras preguntas, puede llamar al Departamento de Facturación de la Ciudad al 563-589-4144 entre las 8 a.m. y las 5 p.m., de lunes a viernes o visitar el sitio web de la ciudad.

Para mayores recursos e información, por favor visite [www.cityofdubuque.org/utilitybilling](http://www.cityofdubuque.org/utilitybilling).

La ciudad de Dubuque continuará monitoreando la situación y tomarán decisiones para soportar la salud pública y reducir la propagación del COVID-19. El público será actualizado según sea necesario.